

AN EXCELLENT TREASURE VASE OF BLESSINGS



AND ADDITIONAL PRAYERS

WRITTEN & COMPILED BY LAMA THARCHIN RINPOCHE

༄༅། །ལུ་རུའི་རྒྱ་སྐྱབ་དོན་རྒྱུད་བྱིན་རྒྱབས་གཏེར་གྱི་བུམ་
བཟང་ཞེས་བྲུ་བ། །

*An Excellent Treasure Vase
of Blessings*

and Additional Prayers

*Written & compiled by
Lama Tharchin Rinpoche*



Lama Tharchin

AN EXCELLENT TREASURE VASE OF BLESSINGS
AND ADDITIONAL PRAYERS

© 2009 Lama Tharchin Rinpoche, © 2023 Lama Tharchin Rinpoche Heritage
Foundation with Bero Jeydren Publications & Jnanasukha Foundation

Written and compiled by Lama Tharchin Rinpoche for the Guru Rinpoche
Blessing Empowerment & Teachings on Maui, April 2009.

Cover Khen Lob Chö Sum thangka from Lama Tharchin Rinpoche's private
collection.

Contents

Introduction by Orgyen Chowang Rinpoche.....	i
The Seven-Line Prayer.....	1
An Excellent Treasure Vase of Blessings.....	5
The Melodious Tamboura of the Lotus.....	11
The Prayer that Swiftly Fulfills All Wishes.....	15

Introduction

This incredibly special Guru Rinpoche practice is Lama Tharchin Rinpoche's mind treasure. It arose from his own devotion, appreciation, and gratitude to Guru Rinpoche as well as Lama Tharchin Rinpoche's own pure awareness.

In this practice, to take refuge is to see and realize that your mind is innately Guru Rinpoche. Bodhicitta is the intent to place all beings wandering in samsara into the dharmakaya, sambhogakaya, and nirmanakaya levels of enlightenment. The main practice is not simply visualizing Guru Rinpoche in front of you, but to see and completely unite with Guru Rinpoche as the same as you yourself. Your body is Guru Rinpoche's body, your speech is Guru Rinpoche's speech, your movement of mind is Guru Rinpoche's mind. You remain in that state as you recite the Vajra Guru mantra. This is the essence of the practice.

Dissolution is to see the entire world dissolving into the pure, pristine primordial ground. Guru Rinpoche then appears once again from ultimate reality. All forms are Guru Rinpoche, all sound is the Vajra Guru mantra, and all awareness is purely Guru Rinpoche. Remain with that understanding as everything reappears.

The dedication and aspiration is to recognize that everyone's innate nature is ultimately Guru Rinpoche and we all awaken to that state.

Not only is this text the most beautiful and profound, it is written in an excellent Dzogchen style of practice. Anyone can practice this with devotion and inspiration, and it will benefit them to receive Guru Rinpoche's blessing, to realize the ultimate nature of mind, and to awaken in Guru Rinpoche's enlightened realm upon death. It's an extraordinary path that Lama Tharchin Rinpoche's mind-treasure teaching has set for us all.

- Orgyen Chowang Rinpoche, July 9, 2023

༄༅། །ལྷ་མ་གསང་འདུས་ལས་གསུངས་པའི་བྱེད་པར་སྐྱེས་ཆོག་བདུན་
གསོལ་འདེབས་ནི། །

The Seven-Line Prayer

*A Prayer for the Accomplishment of the Lama
From the Exceptional Terma of Lama Sang Dü*

སྤྱགས་དམ་ལྷ་ལ་སྤྱག་འཚལ་ལོ། ལྷི་རབས་སྐལ་ལྷན་རིགས་གྱི་བུ། ཨོ་རྒྱན་
བདག་ལ་སྐྱབས་ཚོལ་ན། དབེན་པའི་གནས་སུ་རང་འདུག་ནས། མི་རྟག་སྐྱོ་བ་སྐྱེ་
བ་དང་། འཁོར་བས་སུན་པ་རབ་ཏུ་གཅེས། རྫོང་སྤོང་བྱང་གསུམ་ང་ལ་གཏོད།
གཞན་ཡང་སྐྱབས་སུ་ར་རེ་ས་རྣམས། ཨོ་རྒྱན་བདག་ལ་རྩོགས་པར་སོམས། ལྷི་དྲ་
སྤྱག་རེ་ལྷོས་བྱེད་ཤེས་གྱིས། མཚོན་བསྟོད་མི་འཚལ་སྐྱེ་གསོག་སྟོངས། ལུས་
ངག་ཡིད་གསུམ་གྲུས་པ་ཡིས། ཆོག་བདུན་འདི་ཡིས་གསོལ་བ་ཐོབ།

Homage to the yidam deity. Future generations of the noble lineage of fortunate spiritual children, should you seek refuge in me, Orgyen, first place yourself in a secluded location and cultivate deep sorrow with regard to impermanence, as well as a sense of revulsion for cyclic existence – this is exceedingly crucial. Focus your mind, your heart, your whole being on me, and resolve yourself that I, Orgyen, completely subsume all other sources of refuge, everything in which you place your hopes. I understand all your happiness and suffering, everything upon which your hopes depend, so abandon the worldly accumulations that preclude acts of offering and praise. With devotion filling your body, speech, and mind, pray with these seven lines!

ཧྱུཾ། ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས།

HUNG OR GYEN YUL GYI NUB JANG TSHAM
Hung! On the northwest border of the country Oḍḍiyāna,

པདྨ་གོ་སར་སྒྲོང་པོ་ལ།

PEMA GÉ SAR DONG PO LA
On the pollen heart of a lotus flower,

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།

YA TSHEN CHHOK GI NGÖ DRUB NYEY
The marvelous, supreme accomplishment has been attained.

པདྨ་འབྲུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།

PEMA JUNG NAY ZHEY SU DRAK
You are renowned as the Lotus-Born,

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར།

KHOR DU KHAN DRO MANG PÖ KOR
Surrounded by a retinue of many Dākinīs.

ཁྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྐྱབ་ཀྱི།

KHYÉ KYI JEY SU DAK DRUB KYI
Following you to be like you,

ཁྱེད་ཀྱིས་ལྷོ་བས་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

JIN GYIY LOB CHHIR SHEK SU SOL
I beseech you to come and bless me.

གུ་རུ་པདྨ་སྐྱིད་ཀྱི།

GURU PEMA SIDDHI HUNG

༄། །ཞེས་པས་ཡང་ཡང་གསོལ་བ་ཐོབ་ལྟོ། །གདུང་བ་དྲག་བསྐྱེད་མཆི་མ་ཕྱུང་ལྟོ། །
 དད་པས་ཁམས་འདུས་འབྱུང་སྲིད་ན་ལྟོ། །རྟག་གིས་ཐོབ་ལ་ས་ལེར་ཞོག་ལྟོ། །སང་དེ་ཡི་
 དེ་མ་ཡིངས་ལྟོ། །འདི་ལྟར་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་བྱུང་ལྟོ། །ང་ཡིས་སྐྱོབ་པ་སྐྱོས་ཅི་
 དགོས་ལྟོ། །དུས་གསུམ་རྒྱུ་བའི་སྲས་སུ་འགྱུར་ལྟོ། །དབང་ཆེན་རང་རིག་སེམས་ལ་
 ཐོབ་ལྟོ། །ཉིང་འཛིན་མཐུ་བརྟན་ཡི་ཤེས་རྒྱས་ལྟོ། །བྱིན་རྒྱལས་རང་བྱུང་ཆེན་པོ་ཡིས་ལྟོ། །
 རང་སྤྱིན་གཞན་སྐྱོད་སྐྱུག་བསྐྱུ་ལ་སེལ་ལྟོ། །རང་ཉིད་འགྱུར་ཚོ་གཞན་སྐྱུང་རྣམས་ལྟོ། །
 དུས་མཉམ་འགྱུར་ཞིང་སྤྱིན་ལས་འགྲུབ་ལྟོ། །ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་རང་ལ་རྫོགས་ལྟོ། །
 བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱར་ལྟོ། །སྤྱིན་ཅིང་གྲོལ་བའི་ཐབས་ཆེན་འདི་ལྟོ། །ཐུགས་ཀྱི་
 སྲས་དང་འཕྲད་པར་ཤོག་ལྟོ། །བྱང་པར་བྱིན་རྒྱལས་ཀྱི་སྐྱབ་པ་ཚོགས་བདུན་མའི་གསོལ་
 འདེབས་ཤིན་ཏུ་ཟབ་སྤྱིར་ཐུགས་ཀྱི་ཡང་གཏེར་གསང་བར་གདམས་པ་ལྟོ། །ཤེས་རབ་སྐྱོ་
 ལྟན་སྤིང་རྗེ་ཆེ་ལྟོ། །ཚོས་ཀྱི་དབང་ཕྱུག་དེ་དང་འཕྲད་པར་ཤོག་ལྟོ། །ཅེས་སོ། ། །།

Pray again and again with these words, arousing such fervent yearning that tears stream from your eyes. Should your veneration cause a state of distress to arise, exhale forcefully and settle into limpid clarity, the view of unwavering pristine lucidity. It is needless to state that I will protect my spiritual children that pray in this way, for they shall become the sons and daughters of the Victors of the three times. By attaining the great power of mind's innate awareness, the strength and stability of your samadhi will increase, and your wisdom will flourish. Due to this great self-arisen blessing, you will naturally ripen and engage in conduct that eliminates the suffering of others. At the moment when you yourself have transformed, the perceptions of others will simultaneously be transformed as you accomplish enlightened activity and the total perfection of all of your own wisdom qualities. May all of the sons and daughters of my heart meet with this excellent method, which ripens and liberates within the great lord of the intrinsic

The Seven-Line Prayer

nature of reality, Dharmakaya. Because the exceptional blessings of practicing this supplication in seven lines are so incredibly profound, it was taught in secrecy as a wisdom mind treasure. May it be encountered by the one endowed with prajna wisdom intelligence and great compassion, Chökyi Wangchuk!

Source: Collected Works of Dudjom, Vol. TSHA (18), pp. 113-114

The Seven-Line Prayer translated by Thinley Norbu Rinpoche in “The Sole Panacea” (Shambhala, Boston & London, 2014).

Yik-chung translated by Cameron Windham, 2020.

༄༅། །ལུ་རུའི་གླ་སྐྱབ་དོན་རྒྱུད་བྱིན་རྒྱབས་གཏེར་གྱི་བུམ་
བཟང་ཞེས་བྱ་བ། །

AN EXCELLENT TREASURE VASE OF BLESSINGS

A Tantra¹ of Ultimate Meaning for Accomplishing the Guru

སྐྱེར་བ་སྐྱབས་སེམས་ནི།

The Preparation: Refuge and Awakened Mind

གཞི་གྲོལ་རིག་པ་དོན་གྱི་པར་འབྱུང་། །

ZHI DROL RIK PA DÖN GYI PEMA JUNG

Nakedly encountering the true face of the ultimate Lotus-Born –
intrinsic knowing-awareness liberated in its own ground –

རང་ཞལ་རྗེན་པར་མངལ་བས་སྐྱབས་སུ་བསྐྱེན། །

RANG ZHAL JEN PAR JAL WAY KYAB SU NYEN

I go for refuge.

མ་རིག་འབྲུལ་པར་འཕྱུན་པའི་ཁམས་གསུམ་འགྲོ། །

MA RIK T’HRUL PAR CHHEN PAY KHAM SUM DRO

The three realms of beings lost in mistaken unawareness

སྐྱ་གསུམ་གློང་ཡང་ཆེན་པོར་ཕུམ་བཅའ་ལོ། །

KU SUM LONG YANG CHHEN POR CHHAM DAL LO

[are liberated] into the vast expanse of trikaya’s great all-pervasive
mandala.

¹ Tib. *rgyud*: Here tantra refers to the continuum of the ground, path, and
fruition.

དངོས་གཞི་བསྐྱེད་བརྒྱས་ནི།

The Core Practice: Development and Recitation

ཧྲིཿ བདེན་གཉིས་དབྱེར་མེད་གཞི་ཡི་པརྩ་འབྲུང་། །

HRI DEN NYIY YER MÉ ZHI YI PEMA JUNG

Hri! Within the Lotus-Born’s ground of being, the indivisible two truths,

ཚོགས་གཉིས་བསྐྱེད་རྫོགས་ལམ་གྱི་ཉེར་ལེན་གྱིས། །

TSHOK NYIY KYÉ DZOK LAM GYI NYER LEN GYIY

by seizing the paths of development and completion, and generating the two accumulations,

སྐྱུ་གཉིས་འབྲས་བཟང་གཞོན་རུ་བུམ་པའི་སྐྱུར། །

KU NYIY DRAY ZANG ZHÖN NU BUM PAY KUR

supreme fruition’s two kayas ripen into the youthful vase-like body.

ཡོངས་སྒྲིན་སྐྱུ་དང་ཡེ་ཤེས་དགྱིལ་འཁོར་དུ། །

YONG MIN KU DANG YÉ SHEY KYIL KHOR DU

Then, in the mandalas of the kayas and wisdoms,

རང་སྐྱེད་རང་ཤར་རང་གྲོལ་ངང་ཉིད་ནས། །

RANG NANG RANG SHAR RANG DROL NGANG NYI NAY

within the continuum of own-appearances, self-origination, and self-liberation,

སྐྱུ་མེད་གྲགས་སྟོང་སྐྱུ་གས་གྱི་རང་སྐྱུ་སྟོང་། །

KYÉ MÉ DRAK TONG NGA K YI RANG DRA DROK

I proclaim the mantric sound of unborn sound-emptiness!

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་བརྗོད་གུ་རུ་པརྗོད་སཱིི་ཧུཾ་ཧུཾ་

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

རྗེས་བསྐྱེད་ལྷང་བསྐྱེད་སྒྲིལ་ཤིས་བརྗོད་ནི།

The Conclusion: Dissolution, Re-emergence, Dedication, Aspiration, and Auspicious Verses

ཧོཾ་ རྗེ་གསལ་སྣང་ཆའི་སྣོད་བཅུད་དཀྱིལ་འཁོར་ཀུན། །

HO CHHI SAL NANG CHHAY NÖ CHÜ KYIL KHOR KUN
Ho! All mandalic universes and beings, the manifest outer luminosity,

ནང་གསལ་ཀ་དག་གའོད་མའི་གཞི་རུ་བྱིམ། །

NANG SAL KA DAK DÖ MAY ZHI RU T'HIM
dissolve into the inner luminosity of the original ground's primordial purity.

ཨ་ཨ་ཨ་

AH AH AH

སྤྱི་ཡང་གཞི་ལས་གཞི་སྣང་འགགས་མེད་རྩལ། །

LAR YANG ZHI LAY ZHI NANG GAK MÉ TSAL
Once again, from this ground of being, unobstructable expressivity [arises] as ground-appearances –

སྣང་བྲགས་སྐྱ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་འཁོར་ལོར་ཤར། །

NANG DRAK KU SUNG T'HUK KYI KHOR LOR SHAR
perceived appearances, sounds, [and the mind's activities] are wisdom-wheels of embodiment, verbal expression, and awareness.

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་

OM AH HUNG

དགའ་འདིས་འགོ་བའི་རྒྱུད་ལ་ཐོག་མེད་ནས། །

GÉ DIY DRO WAY GYÜ LA T'HOK MÉ NAY

Through this virtue, may the Lotus-Born present immemorially in the mindstreams of all beings,

བཞུགས་པའི་པད་འབྲུང་མངོན་དུ་སངས་ལྷུང་ཅིག །

ZHUK PAY PAY JUNG NGÖN DU SAY GYUR CHIK

manifestly awaken.

རིག་འཛིན་པརྩའི་དགོངས་རྒྱུད་བྱིན་རྒྱབས་མཐུས། །

RIK DZIN PEMAY GONG GYÜ JIN LAB T'HÜ

By the power of the blessings of the Lotus Vidhyadhara's wisdom mind,

དོན་གཉིས་སྒྲུབ་གྲུབ་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་འབར་ཤོག །

DÖN NYIY LHUN DRUB TRA SHIY PAL BAR SHOK

may the blazing glory of the good fortune of the two benefits be spontaneously accomplished!

ཞེས་པ་འདི་ནི་ཨ་རིའི་ལྷོ་ཕྱོགས་ཀྱི་མཚོ་གླིང་ཉ་མ་ཡི་ཞེས་པར་གཉུག་མར་གནས་པའི་

མཆེད་ལྷུ་མ་རྣམས་ལ་ཚོས་ཀྱི་འབྲེལ་པ་འཛོག་པའི་ཆེད་དུ་རིག་འཛིན་གོང་མའི་དོན་རྗེའི་

གསུང་ལ་གཞི་བྱས་ནས་ཐོག་མཐའི་བྱར་རྒྱུན་ཅུང་ཟད་ཀྱིས་སྐྱས་སྐྱེ་རེབ་གོང་ཕྱོགས་ཀྱི་

འབྲུང་པོ་སྐྱབས་བཅོ་སྐྱབ་མཐར་ཕྱིན་པས་གྲིས་པ་འབྲེལ་ཚད་ཀུན་བཟང་པར་གྲགས་པའི་དོན་

རྒྱུད་ཀྱི་བྱིན་རླབས་ཟབ་མོ་སྣོད་གི་ཡང་བརྩུད་དུ་སིམ་ཏེ་ཀུན་བཟང་གདོད་མའི་ས་ལ་ངལ་
གསེའི་དབུགས་ཆེན་འབྱེན་པའི་རྒྱུར་རྒྱུར་ཅིག། །།

To forge a spiritual connection with my vajra brothers and sisters in the Hawaiian Islands, south of the [continental] United States, this wandering tantric yogi of Repkong, Tsedrup Tharchin, wrote this based on the vajra words of previous vidhyadharas and adding my own embellishments.

For those connected [to this sadhana], may it become the cause for the profound blessings of Ever-Excellent Lotus-Born's tantra of ultimate meaning to be absorbed into the innermost essence of their hearts, and thus, may they find great relief, resting in Ever-Excellent's primordial ground of beingness.

© 2009 Lama Tharchin Rinpoche, © 2023 Lama Tharchin Rinpoche
Heritage Foundation

*Translation used with permission from Jnanasukha Foundation,
Tsogyal Center, Lama Dechen Yeshe Wangmo. © 2014-2023.*

An Excellent Treasure Vase of Blessings

༄༅། །མཁའ་འགོའི་བསྐྱང་བསྐྱུས་པརྩའི་རྒྱུད་མང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

The Melodious Tamboura of the Lotus

The Concise Fulfillment of the Dakinis

རྗེེ་ ཚོགས་ཁང་བདེ་ཆེན་པརྩ་འོད། །

HRIH TSHOK KHANG DÉ CHHEN PEMA Ö

Hrih. In the assembly palace of great exaltation, Radiant Lotus Light,

རྣལ་འབྱོར་བདེ་ཆེན་སྐྱབ་པ་པོ། །

NAL JOR DÉ CHHEN DRUB PA PO

Maha-yogis and -yoginis are accomplishing great wisdom exaltation,

དམ་རྩ་བདེ་ཆེན་བདུད་རྩི་ཆེ། །

DAM DZAY DÉ CHHEN DÜ TSI CHHÉ

Offering sublime great exaltation amrita,

མེད་བྱུང་བདེ་ཆེན་སྤྲིན་ཕུང་འཕྲོ། །

MAY JUNG DÉ CHHEN TRIN P’HUNG T’HRO

Illuminating clouds of wondrous great exaltation.

མཁའ་འགོ་བདེ་ཆེན་རྒྱལ་མེའི་ཚོགས། །

KHAN DRO DÉ CHHEN GYAL MÖ TSHOK

Great exaltation queen, Yeshe Tsogyal, and your gathering of Dakinis,

སྤྲུགས་དམ་བདེ་ཆེན་དབྱིངས་སུ་བསྐྱང། །

T’HUK DAM DÉ CHHEN YING SU KANG

May your great exaltation wisdom Dharmakaya mind be fulfilled.

རིགས་ཀུན་ལྷན་བདག་འོད་མི་འགུར། །

RIK KUN KHYAB DAK Ö MI GYUR

All-pervading lord, the essence of all Buddha families, holder of unchangeable boundless light,

སྣང་བ་མཐའ་ཡས་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་། །

NANG WA T'HA YAY T'HUK DAM KANG

Buddha Amitabha, may your unconditioned wishes be fulfilled.

འགོ་བ་ཀུན་འདུལ་སླིང་ཇེའི་གཏེར། །

DRO WA KUN DUL NYING JEI TER

Treasure of compassion who subdues all beings,

སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་། །

CHEN RAY ZIK KYI T'HUK DAM KANG

Avalokiteshvara, may your unconditioned wishes be fulfilled.

འཁོར་འདས་བློ་གཏོར་ཐོད་ཐོད་རྩལ། །

KHOR DAY ZIL NÖN T'HÖ T'HRENG TSAL

Conqueror of all samsara and nirvana who wears a rosary of bone ornaments,

པདྨ་གར་དབང་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་། །

PEMA GAR WANG T'HUK DAM KANG

Supreme Victorious Lotus Dancer, Padmasambhava, may your unconditioned wisdom heart be fulfilled.

དཀྱིལ་འཁོར་གཙོ་མཚོ་ག་དབྱིངས་སྤྱག་ཡུམ། །

KYIL KHOR TSO CHHOK YING CHHUK YUM

Supreme queen consort of the mandala, abiding in Dharmakaya,

ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་ཐུགས་དམ་བསྐྱེད། །

YÉ SHEY TSHO GYAL T'HUK DAM KANG

Victorious Ocean of Wisdom, Yeshe Tsogyal, may your unconditioned wishes be fulfilled.

གང་འདུལ་སྐྱུལ་པའི་སྐྱུ་འཕྲུལ་གར། །

GANG DUL TRUL PAY GYU T'HRUL GAR

Those who subdue by any skillful means with miraculous activities according to the phenomena of sentient beings,

འབྲུམ་ཕྲག་མཁའ་འགྲོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱེད། །

BUM T'HRAK KHAN DRÖ T'HUK DAM KANG

All one hundred thousand Dakinis, may your unconditioned wishes be fulfilled.

ཐོགས་མེད་ཐྱིན་ལས་རྩུ་འཕྲུལ་བདག། །

T'HOK MÉ T'HRIN LAY DZU T'HRUL DAK

Holders of unobstructed miraculous activity,

དམ་ཅན་ཚཱ་སྲུང་ཐུགས་དམ་བསྐྱེད། །

DAM CHEN CHHÖ SUNG T'HUK DAM KANG

Keepers of pure samaya, Dharmapalas, may your wishes be fulfilled.

དོན་ཐེག་པའི་དམ་ཚིག་དང། །

DOR JÉ T'HEK PAY DAM TSHIK DANG

Whatever samaya of the Vajrayana tradition

འགལ་བའི་ཉམས་ཆག་ཅི་མཚིས་བཤགས། །

GAL WAY NYAM CHHAK CHI CHHIY SHAK

Is broken is openly confessed.

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་གོགས། །

CHHI NANG SANG WAY BAR CHHAY GEK
May outer, inner, and secret obstacles be purified

འཕོ་མེད་འོད་གསལ་གློང་དུ་སོལ། །

P'HO MÉ Ö SAL LONG DU SOL
In inconceivable, unwavering, flawless wisdom light.

མཚོག་དང་སྤུན་མོང་དངོས་གྲུབ་ཀུན། །

CHHOK DANG T'HUN MONG NGÖ DRUB KUN
May all supreme and common siddhis

ཚོ་འདིར་འགྲུབ་པའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད། །

TSHÉ DIR DRUB PAY T'HRIN LAY DZÖ
And activities be accomplished in this life.

ཅེས་པའང་ངག་དབང་སྐལ་ལྷན་དོན་རྗེས་བསྐྱལ་ངོར་རྫོགས་སྟེལ་བ་དགོ། །།

This was requested from Jñana (Jigdral Yeshe Dorje) by Ngak Wang Kalden Dorje. May virtue increase.

Translated by my (Thinley Norbu Rinpoche's) daughter, Pema Chökyi, Happy Lotus of Dharma, just before the 10th day of the Tibetan sixth month, according to the terma tradition, the great birthday of Lotus-Born Padmasambhava.

Translation from "A Cascading Waterfall of Nectar" by Thinley Norbu Rinpoche (Shambhala, Boston & London, 2006).

༄༅། །གསོལ་འདེབས་བསམ་པ་ལྷུང་འགྲུབ་མ་ནི།

The Prayer that Swiftly Fulfills All Wishes

ཨེ་མ་ཏོ། མཚོ་དབུས་གོ་སར་པརྩའི་སྒྲིང་པོ་ལ། །

É MA HO TSHO Ü GÉ SAR PEMAY DONG PO LA

Emaho! In the heart of a blossoming lotus, upon the waters of a lake,

སྐྱེ་ལྔ་ཡེ་ཤེས་ལྷུན་གྲིས་གྲུབ་པའི་ལྷ། །

KU NGA YÉ SHEY LHUN GYIY DRUB PAY LHA

You are the spontaneously accomplished wisdom, the embodiment of the Five Buddha Families.

རང་བྱུང་ཚེན་པོ་བརྒྱ་ཡབ་ཡུམ་ནི། །

RANG JUNG CHHEN PO PEMA YAB YUM NI

O great, self-existing Pema Yab-Yum,

མཁའ་འགྲོའི་སྤྱིན་པུང་འབྲིགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

KHAN DRÖ TRIN P'HUNG T'HRİK LA SOL WA DEB

Surrounded by clouds of Dakinis, to you we pray.

བསམ་པ་ལྷུང་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྲིས་རྫོབས། །

SAM PA NYUR DU DRUB PAR JIN GYIY LOB

Grant your blessings so that our wishes be quickly fulfilled!

ལས་ངན་སྤྱད་པའི་རྣམ་སྤྱིན་མཐུས་བསྐྱེད་པའི། །

LAY NGEN CHAY PAY NAM MIN T'HÜ KYÉ PAY

As a result of our negative actions, whenever we suffer from illness,

ནད་གདོན་བར་གཅོད་དམག་འབྲུགས་ལུ་གའི་ཚོགས། །

NAY DÖN BAR CHÖ MAK T'HRUK MU GEI TSHOK

Malevolent spirits and obstacles, warfare and violence, famine and starvation,

ཁྱོད་ཞལ་བྲན་པའི་མོད་ལ་ཟད་བྱེད་པའི། །

KHYÖ ZHAL DREN PAY MÖ LA ZAY JÉ PAY

Then remember your promise that simply to think of you will immediately consume all such suffering.

ཞལ་བཞེས་སླིང་ནས་བསྐྱལ་ལོ་ཨོ་རྒྱལ་ཟེ། །

ZHAL ZHEY NYING NAY KUL LO OR GYEN JÉ

We implore you, from the depths of our hearts, O Lord of Orgyen.

བསམ་པ་ལྷུར་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

SAM PA NYUR DU DRUB PAR JIN GYIY LOB

Grant your blessings so that our wishes be quickly fulfilled!

དད་དང་ཚུལ་བྲིམས་གཏོང་ལ་གོམས་པ་དང་། །

DAY DANG TSHUL T'HRIM TONG LA GOM PA DANG

To practice devotion, discipline, and generosity,

ཐོས་པས་རྒྱུད་གྲོལ་བྲིལ་ཡོད་ངོ་ཚ་ཤེས། །

T'HÖ PAY GYÜ DROL T'HREL YÖ NGO TSHA SHEY

To liberate the mind through hearing the Dharma, and to have dignity, self-control,

ཤེས་རབ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པའི་ལོར་བདུན་པོ། །

SHEY RAB P'HUN SUM TSHOK PAY NOR DUN PO

And knowledge – make these seven noble human qualities

སེམས་ཅན་གྱི་རྒྱུད་ལ་རང་ལྷགས་ནས། །

SEM CHEN KUN GYI GYÜ LA RANG ZHUK NAY
Penetrate the minds of all sentient beings

འཇིག་རྟེན་བདེ་སྲིད་ལྷན་པར་དབུགས་འབྱིན་མཛོད། །

JIK TEN DÉ KYI DEN PAR UK JIN DZÖ
And so bring peace and happiness to the world.

བསམ་པ་ལྷུང་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

SAM PA NYUR DU DRUB PAR JIN GYIY LOB
Grant your blessings so that our wishes be quickly fulfilled!

གང་ལ་ནད་དང་སྐྱུག་བསྐྱེལ་མི་འདོད་རྒྱུན། །

GANG LA NAY DANG DUK NGAL MI DÖ KYEN
When oppressed by illness, suffering, and unwanted circumstances,

འཁྲུང་པོའི་གདོན་དང་རྒྱལ་པོའི་ཆད་པ་དང་། །

JUNG PÖ DÖN DANG GYAL PÖ CHHAY PA DANG
Falling prey to harm and obstruction from negativity and demonic forces,

མི་ལྷུ་གཅན་གཟན་ལམ་འཕྲང་འཇིགས་པ་ཆེ། །

MÉ CHHU CHEN ZEN LAM T'HRANG JIK PA CHHÉ
Threatened by fire, water, and journeys of great danger,

ཚོ་ཡི་ཕ་མཐར་བུགས་པའི་གནས་སྐབས་ཀུན། །

TSHÉ YI P'HA T'HAR TUK PAY NAY KAB KUN
When this life is spent and death arrives, at all these times

སྐྱུབས་དང་རེ་ས་གཞན་དུ་མ་མཆིས་པས། །

KYAB DANG RÉ SA ZHEN DU MA CHHIY PAY

We have nowhere to turn except to you.

སྐྱབས་ཇེས་ཟུང་ཞིག་གུ་ཏུ་ཨོ་རྒྱུན་ཇེ། །

T'HUK JÉ ZUNG ZHIK GU RU ORGYEN JÉ

Care for us with your great compassion, O great Orgyen Guru.

བསམ་པ་ལྷུང་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

SAM PA NYUR DU DRUB PAR JIN GYIY LOB

Grant your blessings so that our wishes be quickly fulfilled!

ཞེས་བོད་ཁམས་ནད་ལུག་མཐའ་དམག་ཞི་ཞིང་བསྐྱེད་འགྲོའི་བདེ་སྦྱིད་གསོ་བར་ཕན་ན་ལྷམ་

པ་དང་ལྷན་རྒྱུ་གྱིས་སྐྱབས་ལ་གཞུགས། །ཅེས་པ་འདིའི་སློབ་ཀྱི་དང་པོ་ཀུན་མཁྱེན་

སྐྱོང་ཆེན་པའི་མཁའ་འགྲོ་ཡང་ཏིག་གི་རྒྱབ་ཆོས་ཟབ་དོན་རྒྱ་མཚོའི་སྦྱིན་ལུང་གི་མཚོན་

བརྗོད་ལས་བྱུང་ཞིང་། དེ་བྱིན་ཀུན་མཁྱེན་གཉིས་པ་རིག་འཛིན་འཛིགས་མེད་སྦྱིང་པའི་ཚེ་

ཇེའི་གསུང་བྱིན་རྒྱབས་ཅན་ལོ། །

With the intention of pacifying the land of Tibet, disease, starvation, and warfare, as well as to foster the well-being of the teachings and all beings, those of faith should keep this prayer in their heart-mind. The first verse of this prayer is taken from Kunkhyen Longchen Rabjam's profound commentarial and supplemental text, Khandro Yang-Tik, specifically, the section on offering ocean-like banks of offering clouds. The other verses are the Vajra Speech blessing of Rigdzin Jigme Lingpa, the second omniscient one.